PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

Join Our Parish Family!

To be a member of the parish you must be an Orthodox Christian or seek to become an Orthodox Christian. For further information about this process please see Father Gene. We **appreciate and welcome** your participation in our parish life and your support. **Щоб стати членом церкви, прошу звертатися до о. Євгена за інформацію і пояснення.**

THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ: Contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйся з о. Євгеном.

WEDDINGS / ВІНЧАННЯ: By appointment **at least 10 months prior to the intended date.** Контактуйся з о. Євгеном.

CATECHISM FOR ADULTS / КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ: Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйся з о. Євгеном.

FIRST CONFFESSION / ПЕРША СПОВІДЬ: Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються підчас Великого Посту

ANOINTING OF THE SICK / HOLY COMMUNION FOR THE SICK / ЄЛЕЙОПОМАЗАННЯ / ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ: Call Fr. Gene anytime: 204-336-0996. Контактуйся з о. Євгеном.

FUNERAL/ПОХОРОН: Contact Fr. Gene. Контактуйся з о. Євгеном.

Birthdays, Anniversaries, Birth, Wedding, Baptism Announcements will be remembered at the end of month

Holy Communion/ Святе Причастя :

Причащатись Святих Таїнств Христових за Літургією потрібно як найчастіше, попередньо ісповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно приготовившись до Причастя через виконання Молитовного Правила. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтесь до настоятеля в будь-який час.

Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion often, having prepared themselves by prayer, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask your parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach for the Holy Mysteries regularly and often, for the forgiveness of our sins and the healing of our spiritual and physical illnesses.

Подавання Записок "За Здоров'я" і "За Упокой": Ви завжди можете подати записки з іменами ваших родників і помолитись за їх здоров'я і благополуччя чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вівтаря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку за Проскомидією а потім/або і за Літургією.

Церковні Треби: Ви можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священиком про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб, звертайтесь до настоятеля.

Pre-authorized Payments:

You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **OUR FINANCIAL SECRETARY, MYKOLA KOWALCHUK** about setting this up. God bless you for your gifts.

Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am

Божественна Літургія: В неділю о 10:00 год.; В празничні дні о 09:30 год. **(Summer Hours: July & August-9:30am)**

Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.

Вечірня: В суботу-17:00 і підчас тижні-17:30 год.

NO VESPERS JULY & AUGUST, UNLESS SCHEDULED

Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy; You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священиком.

OFFICE HOURS:

Holy Trinity Office Hours are:

Office Administrator:

Monday

Fr. Gene- Wednesday– 10am—2pm

Thursday: by appointment

STOP BY TO PRAY, TO TALK OR EVEN JUST FOR SOME QUIET TIME IN CHURCH.

КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА
THE CATHEDRAL LANTERN

ХРИСТОС ОХРЕСТИВСЯ! 26 JANUARY / СІЧЕНЬ 2020 У РІЧЦІ ЙОРДАНІ!

CHRIST IS BAPTIZED IN THE RIVER JORDAN!

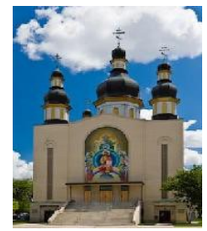
Українська Православна Митрополича Катедра Пресвятої Тройці

Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral

1175 Main Street * Winnipeg, MB * R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпеґ Манітоба R2W 3S4

204-582-8946 (Телефон/Church Office) * 204-582-4659 (Факс/Fax) * 204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) * 204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org **Website:** htuomc.org **Facebook:** www.facebook.com/HTUOMC



Предстоятель катедри – Presiding Hierarch of the Cathedral:

Високопреосвященніший Митрополит Юрій,

Архиєпископ Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополит всієї Канади

His Eminence Metropolitan Yurij,

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: metuocc@mymts.net

PASTOR: V. Rev. Archpriest Eugene (Gene) Maximiuk

ПАРОХ: протоієрей Євген Максим'юк

Telephone: (Home) 204-336-0996; (Office) 204-582-8946; (Cell) 204-880-0358; email: molze@mymts.net

ATTACHED CLERGY:

V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor UOCC-протоієрей Тарас Удод, Канцлер УПЦК

Rt. Rev. Protopresbyter Nicholas Orest Rauliuk - Протопресвітер Микола Равлюк

Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк

THE CATHEDRAL FAMILY

CATHEDRAL PARISH COUNCIL: Keith Swinton—President Res: 204-930-7276 Bus: 582-8946

Office Administrator: Dobr. Leona Hladiuk Res.: 334-3175 Bus: 582-8946

BROTHERHOOD: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

SISTERHOOD: Iris Demianiw Res: 633-0971 Bus: 582-8946

CHURCH SUNDAY SCHOOL: Pat Bugera–Krawchuk Res. 334-5526 Bus: 582-8946

MEMBERSHIP COMMITTEE: Shelley Kowalchuk (269-0650); Dr. Roman Yereniuk (586-7089)

CATHEDRAL CHOIR: Shelley Kowalchuk Res: 269-0650 Bus: 582-8946

SENIORS' GOLDEN AGE CLUB: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Branch: Marusia Foster Bus: 582-1018

CYMK—U.O.Y. Advisor: Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

U.S.R.A.—TYC WINNIPEG BRANCH: Chair: Dr. R. Yereniuk, Res: 586-7089

UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH: Co-Chair: Lydia Horocholyn and Carol Kowalchuk Bus: 582-8946

ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER: Walter Manulak Res: 222-3022 Bus: 582-8946

CATHEDRAL RESTORATION UPDATE

1. Hanging of pictures and set up of Library space to be completed.

Glory Be to Jesus Christ! Glory Forever!
The Cathedral Parish of Holy Trinity welcomes all our guests. We are happy that you have come to pray with us. May the Lord save You!

FAMILY FUN MOVIE NIGHT

'MOVIE NIGHT AT THE MET'
FRIDAY, **JANUARY 31 at 7pm:**

ALL ARE WELCOME
(DRINK AND POPCORN AVAILABLE FOR A TOONIE or BRING YOUR OWN)

CLERGY VISITATION:

If you are aware of anyone in the hospital or shut-in or who simply would appreciate a visit from Father, please inform him.

"ALL HANDS ON DECK"
Camp Veselka Bud, Spud fundraiser to replace the deck, and dining hall wheelchair ramp
Saturday February 29th 5pm-8pm
Boogies Diner (Main St.-next to Cathedral)
Tickets $25 for adult or anyone wanting a steak dinner, $15 for ages 5-13 or kids meal option, ages 4 and under are free if no food required.
Door prizes, 50/50, and silent auction!
Come out and support camp Veselka!
Contact Alanna Kukura for tickets:
alannakukura@gmail.com
204-996-7519

Holy Trinity Busy Hands:
Thank you for all your work!

The next Perogy Bee and Sale will be .... Please come out and help if you are able. For orders contact: Joan Kosowan - **204 222-4953** or Iris Demianiw **- 204 633-0971**

Слава Ісусу Христу! Слава на віки!
Катедральна Парафія Пресвятої Тройці сердечно вітає всіх гостей, які прибули до нас на Богослуження. Спаси вас Господи!

Quiz Night
Saturday, February 22, 2020
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral
1175 Main St.
6:30 – 10:00
$20/person
Supper * Drinks * Trivia * Prizes
Create Your Own Team or Let Us Match You Up
Tickets available this Sunday!

COFFEE HOUR following the Divine Liturgy in the Auditorium:

Coffee Hour this Sunday
БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ після Божественної Літургії в Авдиторії буде.

Please come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!
Усіх ласкаво просимо на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!

Church School:

Regular classes continue. Please make every effort to attend regularly

PRAYER INTENTIONS:

Those in need (Потреби): All working to finish restoring our Cathedral; Pauline S.; Lawrence; Chelsea & Kayla; Carol; Марія і Олга, Marijka S.; Anna S.; Taras C.;

Those recovering from illnesses (Хворих): Hania D.; Halya O.; Victor M.; Paul S.; Paul L.; Rose P.; Irene W.; Evelyn W.; Dolores H.; За зцілення всіх наших членів що в немочах лежать.

Deceased (Померших): Всіх тих які поклали життя для вільної соборної Канади і України; John Prokipchuk

And all Members and Supporters of our parish who are sick or have needs.
May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.

SCHEDULE OF SERVICES

Vespers: 5:00pm Sat.; 5:30 on Weekdays ***CONFESSION: 30 minutes before service; and after Vespers***

JANUARY/СІЧЕНЬ 2020

SATURDAY, JANUARY 25 — Great Vespers - 5:00pm / Субота, 25 січня — Велика Вечірня- 5:00 веч.
SUNDAY, JANUARY 26 — Divine Liturgy - 10:00am / Неділя, 26 січня — Божественна Літургія-10:00 ран.
WEDNESDAY, JANUARY 29 / Середа, 29 січня – Akathist/Акафист- 5:30pm/веч.

FEBRUARY/ ЛЮТИЙ 2020

SATURDAY, FEBRUARY 1– VESPERS – 5:00PM / Субота, 1 лютого - Вечірня - 5:00 веч.
SUNDAY, FEBRUARY 2 – DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 2 лютого - Божественна літургія - 10:00AM
WEDNESDAY, FEBRUARY 5 / Середа, 5 лютого – Akathist/Акафист- 5:30pm/веч.
THURSDAY, FEBRUARY 6 – OBIDNYTSYA at Holy Family Personal Care Home – 10:00 AM
SATURDAY, FEBRUARY 8 – VESPERS – 5:00PM / Субота, 8 лютого - Вечірня - 5:00 веч.
SUNDAY, FEBRUARY 9 – DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 9 лютого - Божественна літургія - 10:00AM
WEDNESDAY, FEBRUARY 12 – Synaxis of the Three HIERARCHS: DIVINE LITURGY – 9:30AM / Середа, 12 лютого – Собор Вселенських Святителів: Божественна Літургія - 9:30AM
– Akathist/Акафист- 5:30pm/веч.
FRIDAY, FEBRUARY 14 – VESPERS WITH LITIYA – 5:30PM/ П'ятниця, 14 лютого - Вечірня з літію - 5:30 веч.
SATURDAY, FEBRUARY 15 – PRESENTATION OF THE LORD: DIVINE LITURGY – 9:30AM / Субота, 15 лютого - Стрітення Господнє: Божественна Літургія – 9:30AM (Blessing of Candles-Посвячення Свічки)
__– VESPERS– 5:00PM / Субота, 15 лютого - Вечірня - 5:00 веч.
SUNDAY, FEBRUARY 16 – DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 16 лютого - Божественна літургія - 10:00AM
WEDNESDAY, FEBRUARY 19 / Середа, 19 лютого – Akathist/Акафист- 5:30pm/веч.

MEETINGS

PARISH COUNCIL
Monthly Meeting: January 30 @ 7pm

UWAC-Lesia Ukrainka Branch: Monthly Meeting: Feb. 2,after fellowship.

TYC: @7pm

Order of St. Andrew-Winnipeg Branch: AGM Feb 13 @ 7pm

Membership Committee: @ 6:30pm

"HEALTH TRANSFORMATION IN MANITOBA"

The Order of St. Andrew announces a presentation by:
Dr. Sonia Udod, PhD. RN, Assistant Professor, College of Nursing, University of Manitoba
&
Jennifer Osachuk, BN, RN, Case Coordinator, Home Care, Winnipeg Regional Health Authority

The nurses will identify the types of programs offered and how residents can access Home Care Services within the WRHA.

Open to the public and will be held in the Holy Trinity Ukrainian Metropolitan Cathedral Auditorium, 1175 Main Street, Sunday, January 26, 2020, 12:00 noon.
Lunch will be provided

The Membership Committee has reviewed and revised two (2) sections of the by-laws; numbers 6a and 15a. We are requesting that the suggested by-law amendments below be adopted by the Cathedral Membership at the February 2020 AGM.

6. MEMBERSHIP

(a) A duly qualified member of the Cathedral **means a person who:** ~~mean an individual person of Ukrainian heritage or married couple, where at least one spouse is of Ukrainian heritage~~

(i) is at least eighteen (18) years of age;

(ii) has been baptized and chrismated according to the practice of the Church or who, having received a valid baptism but not chrismation, has been received into the church through chrismation or through confession of the Orthodox faith, penitence and communion;

(iii) believes in and adheres to the faith, dogma, doctrine, moral teaching and ritual practice of the Ukrainian Orthodox Church of Canada;

(iv) complies with the rules and regulations of the Ukrainian Orthodox Church of Canada;

(v) pays annual membership fees as assessed;

(vi) discharges all duties determined by the congregation on its membership.

15. STANDING COMMITTEES

the Membership Committee shall be responsible for soliciting new members, maintaining contact with members, arranging for and conducting an annual Membership Day and ~~visiting the sick and elderly members of the congregation.~~ **other events pertaining to parish membership growth**. The Committee shall be comprised of at least three (3) members elected at an Annual Meeting.

A BRIEF CATECHISM/КОРОТКИЙ КАТЕХИЗИС

(Що кожний православний християнин повинен знати)
(What every Orthodox Christian should know)

ЦЕРКОВНІ ПРАЗНИКИ (СВЯТА)

Пости

II. Одноденні

3. Воздвиження Чесного і Животворчого Хреста Господнього (14/27 вересня).

4. Середа і п'ятниця протягом цілого року, за винятком загальниць. В середу постимо в пам'ять зради Юдою Господа Ісуса Христа; у п'ятницю - на спомин Його страстей і смерті на хресті.

III. Загальниці

1. Від Різдва Христового до Богоявлення (за винятком Йорданського Святвечора).
2. Тиждень по неділі Митаря і Фарисея.
3. Тиждень по м'ясопусній неділі.
4. Світлий тиждень (після Пасхи).
5. Тиждень по П'ятидесятниці.

THE FEASTS OF THE CHURCH

Fasts Prescribed by the Church

II. Single day Fasts

3. The Elevation of the Holy, Precious and Life-giving Cross of the Lord (September 14/27).

4. Every Wednesday and Friday of the year, excepting fast-free periods. Abstinence on Wednesday is in memory of the betrayal of the Lord, and on Friday in remembrance of His Passion and Death upon the Cross.

III. Fast Free Periods

1. From the Nativity of Christ to Theophany (except for the Eve of Theophany).
2. The week following Sunday of the Publican and the Pharisee.
3. The week following Meatfare Sunday.
4. Bright Week (following Pascha).
5. The week following Pentecost.

Homeblessing: I will be available to visit with you beginning January 20th. You may talk to me at coffee hour or there are sign up sheets at the candle table that you can hand to me or pass on to me through the collection plate or any of the church elders. Once your request is received, I will contact you to confirm the time and date for the blessing. I look forward to visiting with you.

UOCC FOUNDATION:
www.uoccf.ca
Please consider making a donation or leave a gift in your Will to the Foundation. For more information please contact:
Keith Swinton, 204-930-7276

HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX METROPOLITAN CATHDRAL ANNUAL GENERAL MEETING of the membership will be on February 9, 2020 following the Divine Liturgy.
Річні збори Громади буде 9-ого Лютого, 2020 після Літургії.

Ефесян 4:7-13 (НЕДІЛЯ ПІСЛЯ БОГОЯВЛЕННЯ)

7 А кожному з нас дана благодать у міру дару Христового. 8 Тому й сказано: Піднявшися на висоту, Ти полонених набрав і людям дав дари! 9 А те, що піднявся був, що то, як не те, що перше й зійшов був до найнижчих місць землі? 10 Хто зійшов був, Той саме й піднявся високо над усі небеса, щоб наповнити все. 11 І Він, отож, настановив одних за апостолів, одних за пророків, а тих за благовісників, а тих за пастирів та вчителів, 12 щоб приготувати святих на діло служби для збудування тіла Христового, 13 аж поки ми всі не досягнемо з'єднаннявіри й пізнання Сина Божого, Мужа досконалого, у міру зросту Христової повноти.

Ephesians 4: 7-13 (SUNDAY AFTER THEOPHANY)

7 But to each one of us grace was given according to the measure of Christ's gift. 8 Therefore He says: "When He ascended on high, He led captivity captive, And gave gifts to men." 9 (Now this, "He ascended"—what does it mean but that He also first descended into the lower parts of the earth? 10 He who descended is also the One who ascended far above all the heavens, that He might fill all things.) 11 And He Himself gave some to be apostles, some prophets, some evangelists, and some pastors and teachers, 12 for the equipping of the saints for the work of ministry, for the edifying of the body of Christ, 13 till we all come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to a perfect man, to the measure of the stature of the fullness of Christ;

Homeblessing: Although it is traditional to have the priest bless your home every year, some of you may wish to bless your own home, if so it is customary to do the following:

1. Pour the Holy Water into a bowl.
2. Use Basil (or another green plant) to sprinkle the water around your home singing or reciting the following hymn:

As You were baptized in the Jordan, O Lord, then the worship of the Trinity became manifest, for the voice of the Father bore witness to You, naming You the Beloved Son; and the Spirit, in the form of a dove, confirmed the certainty of the word. O Christ God, who appeared and illumined the world, glory to You.

У Йордані хрестився Ти, Господи, і Троїчне явилося поклоніння, бо голос Отцівський свідчив про Тебе, улюбленим Сином Тебе називаючи, і Дух, у вигляді голубинім, ствердив слово об'явлене. Слава Тобі, Христе Боже, що явився і світ просвітив.

3. REMEMBER: Do not spill any leftover Holy Water down the sink. Either Drink it, pour into plants or out in a flowerbed/grass.

Матвія 4:12-17 (НЕДІЛЯ ПІСЛЯ БОГОЯВЛЕННЯ)

12 Як довідавсь Ісус, що Івана ув'язнено, перейшов у Галілею.13 І, покинувши Він Назарета, прийшов й оселився в Капернаумі приморськім, на границі країн Завулонової й Нефталимової,14 щоб справдилось те, що сказав був Ісая пророк, промовляючи:15 Завулонова земле, і Нефталимова земле, за Йорданом при морській дорозі, Галілеє поганська!16 Народ, що в темноті сидів, світло велике побачив, а тим, хто сидів у країні смертельної тіні, засяяло світло.17 Із того часу Ісус розпочав проповідувати й промовляти: Покайтеся, бо наблизилось Царство Небесне!

Matthew 4:12-17 (SUNDAY AFTER THEOPHANY)

12 Now when Jesus heard that John had been put in prison, He departed to Galilee. 13 And leaving Nazareth, He came and dwelt in Capernaum, which is by the sea, in the regions of Zebulun and Naphtali, 14 that it might be fulfilled which was spoken by Isaiah the prophet, saying: 15 "The land of Zebulun and the land of Naphtali, By the way of the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles: 16 The people who sat in darkness have seen a great light, And upon those who sat in the region and shadow of death Light has dawned." 17 From that time Jesus began to preach and to say, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

Prayers "For Health" and "For Repose": You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and/or during the Liturgy.

Special Services: In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panakhyda for the departed; Blessings; House Blessings, and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.

The Order of St. Andrew presents: "Maya's Memories"

Maya, My Mother,

As a Child Survived the HOLODOMOR

As a Teenager Made Bombs in the Nazi Slave Camps

PRESENTER: Gene Kirichenko

Author/ Educator

Multi-Media Presentation

Sunday, February 16, 2020 – 12:00 Noon
Holy Trinity Ukrainian Orthodox
Metropolitan Cathedral Auditorium
1175 Main St., Winnipeg

The above presentation is open to the public
Everyone is welcome. Please bring a friend.
Coffee Fellowship Hour.